

Prefacio de los editores

En *Despertar salvaje*, el Dzogchen Ponlop Rinpoché presenta la esencia del corazón de las dos grandes tradiciones de práctica del Mahamudra y del Dzogchen. *Mahamudra* se refiere a la naturaleza de sabiduría de la mente no fabricada e incondicionada; es la naturaleza luminosa, vacía e incesante de toda la realidad. *Dzogchen* se refiere a la mente primordialmente despierta, perfecta en su propio estado y completamente llena de las cualidades de la iluminación. Estas dos corrientes de sabiduría se consideran como poseedoras de grandes bendiciones y poder transformador. Es útil examinarlas conjuntamente, no solo para apreciar la riqueza de la sabiduría que comparten, sino también para descubrir en su singularidad las direcciones que nuestro camino individual de práctica podría tomar. Ofrecen al practicante una variedad de acercamientos a la práctica de meditación y una vasta gama de métodos para reconocer nuestra confusión y transformarla en sabiduría. Sin embargo, si no fuera por las instrucciones que demuestran cómo aproximarse apropiadamente a estos caminos, su poder podría permanecer fuera de nuestro alcance. Para aquellos in-

interesados en seguir estos caminos, las instrucciones claras y detalladas del Dzogchen Ponlop Rinpoché sobre el paisaje del viaje son en sí mismas como una revelación.

Despertar salvaje comienza con una discusión sobre la naturaleza del viaje espiritual completo, reflexionando sobre cuestiones de fe ciega, religión y cultura en relación con nuestro camino. El budismo se presenta como una ciencia de la mente, a diferencia de una religión, y como un cuerpo de sabiduría que está fundamentalmente libre de toda forma cultural y que es accesible para todos. No obstante, el Dzogchen Ponlop Rinpoché nos recuerda que, si pretendemos practicar estas instrucciones, entonces es imperativo prepararnos meticulosamente para lo que nos espera. Si nos hemos preparado a través de la reflexión, el estudio y el entrenamiento apropiado en meditación, y hemos desarrollado un corazón de devoción, entonces poseemos «un camino completo y perfecto». Desde el punto de vista de estas tradiciones, la devoción y la realización están inseparablemente vinculadas. El corazón abierto de la devoción está dirigido hacia nuestro gurú y el linaje, pero, en última instancia, también está dirigido hacia nuestro propio corazón iluminado.

Como practicantes, pronto aprendemos que no solo necesitamos el camino perfecto, sino también el guía perfecto, ya que hay muchos obstáculos y oportunidades para que surjan malentendidos a lo largo del camino. La gran literatura de todas las culturas está llena de historias de las luchas cómicamente conmovedoras de aquellos que iniciaron su camino de

trascendencia —un viaje que nos conduce a un estado que está poderosamente despierto, inmaculadamente presente y lleno de las cualidades de amor y compasión desinteresados. Los grandes maestros del linaje siempre han encarnado la realización de la fructificación de este viaje y han comunicado gentilmente a sus estudiantes la manera de recorrer este camino con éxito.

Hay un gran beneficio en estudiar cómo funciona el camino de la base para arriba, cómo se desenvuelve a medida que penetramos gradualmente nuestra confusión con una facultad mental cada vez más aguda y precisa. Aquí, el Dzogchen Ponlop Rinpoché utiliza la lógica budista clásica de las tres etapas de base, camino y fructificación para describir un camino progresivo. La etapa de la base nos presenta la visión de la filosofía budista a nivel intelectual y los fundamentos del entrenamiento básico de la mente, a través de las prácticas de estudio, contemplación y meditación. La etapa del camino consiste en las instrucciones del gurú, particularmente, las instrucciones de «señalamiento directo», que transmiten una experiencia inmediata del despertar, y las prácticas de meditación específicas de shamatha y vipashyana. A la etapa de la fructificación se llega como un resultado de nuestro viaje a través de las primeras dos etapas. Al mismo tiempo, el Dzogchen Ponlop Rinpoché ofrece una visión de este viaje desde la perspectiva de su fructificación, una visión en la que el estado de la iluminación está presente todo el tiempo, donde cada momento ofrece oportunidades iguales para hundirse en la confusión o para

saltar al despertar. Desde el punto de vista convencional, un salto así es una locura. Desde el punto de vista de la sabiduría de Mahamudra y Dzogchen, ni siquiera la confusión puede enmascarar nuestra naturaleza completamente pura y despierta. ¿Qué *es* este «despertar salvaje»? El Dzogchen Ponlop Rinpoché señala la experiencia del despertar repentino –el estado de euforia, alegría y carente de miedo– que llega cuando, por fin, somos libres de las elaboraciones y restricciones de aferrarnos al ego.

A lo largo del texto, las referencias a esta naturaleza plenamente pura y despierta aparecen de diversas formas. Aquí, quisiéramos señalar cómo con frecuencia se usa el término *buda*, no como referencia al Buda histórico conocido como Sakiamuni, sino como un sinónimo del estado iluminado en sí o de las cualidades inefables de la iluminación. Por ejemplo, cuando el Dzogchen Ponlop Rinpoché se refiere a la mente búdica o al corazón de buda, está señalando la realidad más fundamental de la mente, que es su esencia no oscurecida y plenamente despierta de sabiduría y compasión. Además, en este sentido, la mente y el corazón no son polaridades, como a veces los consideramos en Occidente; son indistinguibles. El asiento de la mente está en el corazón.

A pesar de que las descripciones detalladas del camino budista pueden volverse muy técnicas, estas presentaciones del Mahamudra y el Dzogchen son directas al ofrecer los temas principales: trabajar con el ego y las emociones. Muchas de estas enseñanzas se transmiten a través de metáforas o histo-

rias. En general, el camino descrito aquí es un camino de gran humanidad y practicidad, un viaje interior que nos permite hacer una conexión con las experiencias reales del corazón despierto y de la conciencia vasta, aquí y ahora.

Que todos aquellos que se encuentren con estas enseñanzas desarrollen sabiduría y compasión igual a la de todos los budas, y que todos los seres sin excepción sigan un camino completo y perfecto a la budeidad.

EL COMITÉ EDITORIAL DE NALANDABODHI
Cindy Shelton, Anna-Brown Griswold,
Marg Cooke y Tim Lyons